Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 57 (1984)

Heft: 12: Verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé = Mondo in miniatura = The world in little

Artikel: Die verkleinerte Welt = Le monde miniaturisé

Autor: Gantner, Theo

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-775467

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

2

2 Weihnachtskrippe in der Kirche Saint-Jean der ehemaligen Johanniterkommende in Freiburg. Die miniaturisierte plastische Darstellung biblischer Ereignisse in Kirchen kann bis ins 14. Jahrhundert zurück verfolgt werden und steht in Zusammenhang mit den mittelalterlichen Mysterienspielen, die in oder vor der Kirche stattfanden.
3 Neapolitanische Krippe aus dem 18. Jahrhundert in der Liebfrauenkirche in Freiburg. Diese Krippe ist während des ganzen Jahres ausgestellt

2 Crèche de Noël dans l'église Saint-Jean de l'ancienne commanderie des Hospitaliers de St-Jean à Fribourg. On trouve des sculptures représentant en miniature des événements bibliques jusqu'en plein XIVe siècle. Elles se rattachent aux mystères que l'on jouait au Moyen Age à l'intérieur ou sous le porche de l'église.
3 Crèche napolitaine du XVIIIe siècle à l'église Notre-Dame à Fribourg, où elle est exposée pendant toute l'année

2 Presepe nella chiesa di Saint-Jean dell'ex commenda dell'ordine dei Cavalieri di S. Giovanni a Friborgo. La raffigurazione plastica miniaturizzata di eventi biblici nelle chiese può essere ricostruita fino al secolo XIV; tale tradizione si ricollega alle rappresentazioni medievali dei Misteri che avevano luogo in chiesa o sul sagrato.
3 Presepe napoletano del XVIII secolo nella chiesa di Nostra Signora a Friborgo. Il presepe è esposto durante tutto l'anno

2 Nativity crèche in the church of St. John belonging to the former prebend of the Knights of St. John in Fribourg. Miniature sculptures of biblical events in churches can be traced back to the 14th century. They are connected with the medieval mystery plays that were performed in or in front of the churches.
3 Neapolitan crèche from the 18th century in St. Mary's Church in Fribourg. This crèche is on view throughout the year

3

In die Krippendarstellung fanden Figuren und Szenen Eingang, die nicht in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Heilsgeschehen stehen, ähnlich wie im Mysterienspiel des Mittelalters die volksnahen Szenen erweitert und sogar durch ausserbiblische ergänzt wurden, so dass es zum wichtigsten Ausgangspunkt des europäischen Theaters wurde.
Die Krippe in der Liebfrauenkirche Freiburg stellt das neapolitanische Volksleben des 18. Jahrhunderts in aller Breite dar, mit Markt und Schenken, Marronibrater und Musikanten

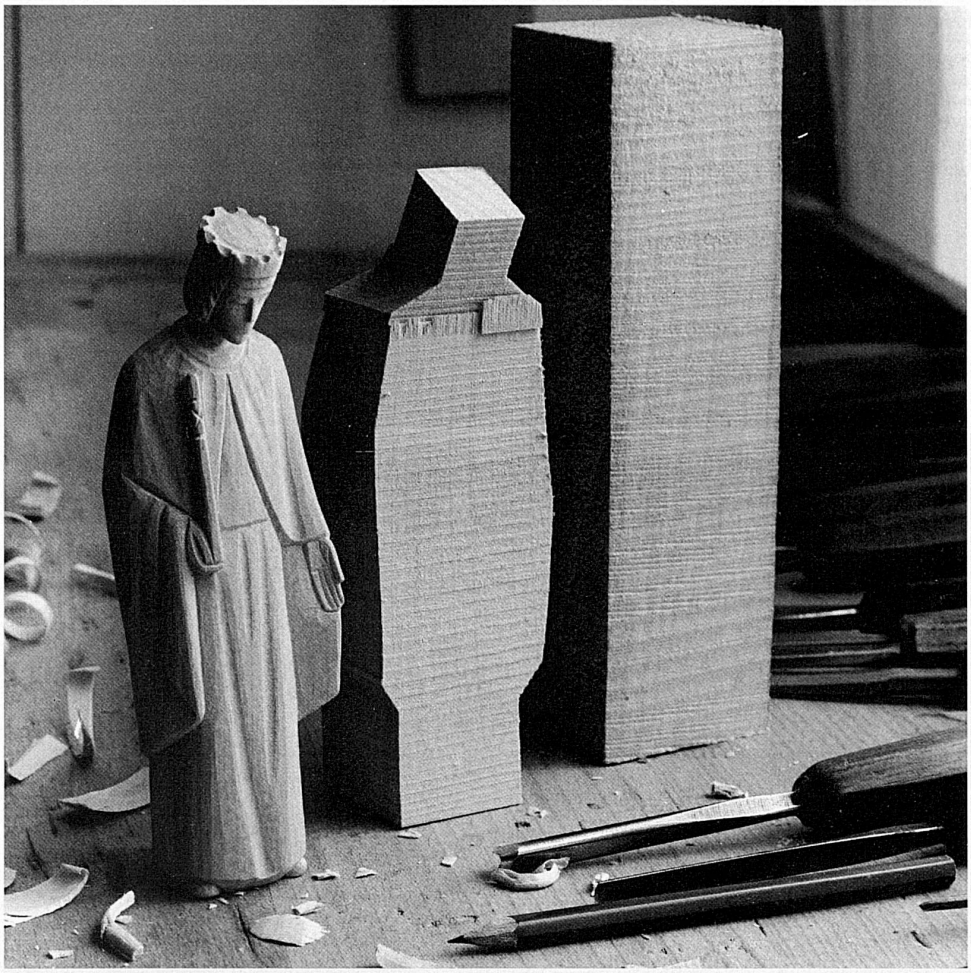
Dans les crèches étaient représentés des personnages et des épisodes qui n'avaient pas de rapport immédiat avec l'histoire évangélique, de même que, dans les mystères, les scènes d'inspiration populaire étaient amplifiées, voire complétées par des scènes profanes qui sont à l'origine du théâtre en Europe.
Dans l'église Notre-Dame à Fribourg, la crèche représente, dans toute sa largeur, la vie du peuple napolitain au XVIIIe siècle avec le marché, les estaminets, le marchand de marrons et les vielleux

4

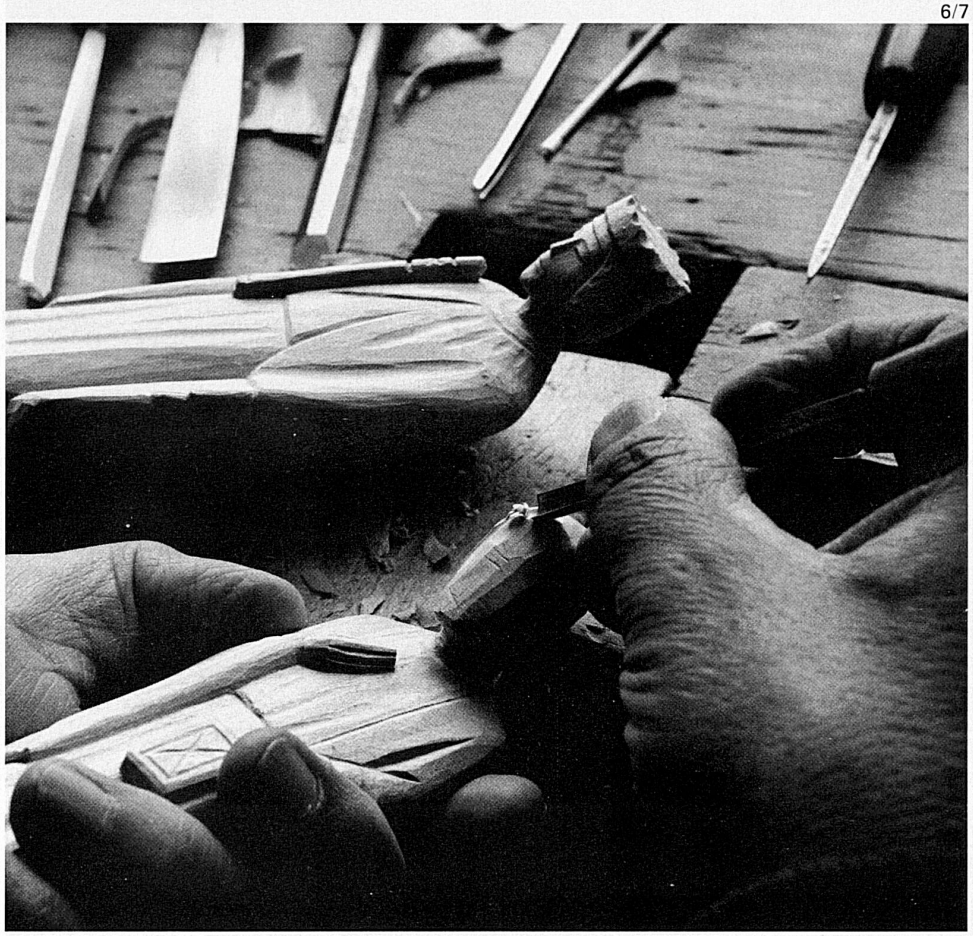
Nel presepe vennero introdotte figure e scene non strettamente legate all'avvenimento sacro, come già era avvenuto nelle rappresentazioni medievali dei Misteri mediante l'aggiunta di scene animate da popolani; esse vennero persino completate da scene estranee al contesto biblico, divenendo in tal modo la principale premessa allo sviluppo del teatro europeo.
Il presepio nella chiesa di Nostra Signora a Friborgo, con il mercato, le mescite, il venditore di caldarroste e i musicanti, illustra la vita del popolo napoletano nel XVIII secolo in tutti i suoi molteplici aspetti

In the Nativity crèches or cribs figures and scenes are often included that are not directly connected with the Nativity, just as the popular scenes in medieval mystery plays were often generalized and even contained non-biblical elements, so that they may be regarded as the principal forerunners of the theatre in the Western world.
The tendering in St. Mary's Church in Fribourg depicts Neapolitan life in the 18th century in its full breadth, with market and tavern, roast chestnut vendor and musicians

5



6/7



Ursprünglich wurden Krippen ausschliesslich in Kirchen aufgestellt, und zwar sowohl in katholischen als auch protestantischen – eine in der Reformation ausgelöste Polemik hatte ihre Verbreitung eher noch gefördert. Erst die Verbote zur Aufklärungszeit verbannten Krippen gegen Ende des 18. Jahrhunderts völlig aus den Kirchen. Dafür entstanden nun auf dem Lande volkstümliche Krippenlandschaften, und in den Städten war es seit dem 17. Jahrhundert Mode geworden, in bürgerlichen Häusern künstlerisch gestaltete Krippen aufzustellen. Zur Biedermeierzeit, gegen Mitte des 19. Jahrhunderts, setzte eine bürgerlich-volkstümliche Erneuerungsbewegung zugunsten der Krippen ein, ohne kirchliche Unterstützung und unabhängig von konfessionellen Grenzen. Krippenvereine bildeten eine Art frühe Hobby-Clubs für Modellbau.
Seit Ende des 19. Jahrhunderts werden Weihnachtskrippen bei Katholiken und Protestanten wieder in der Kirche aufgestellt. Heute befassen sich zahlreiche Künstler mit der Gestaltung von Krippen und Figuren.
Krippenfiguren werden aus Holz, Keramik, Wachs, Zinn und auch aus Textilien hergestellt.

A l'origine, les crèches étaient exposées exclusivement dans les églises, aussi bien protestantes que catholiques; une polémique au temps de la Réforme avait même contribué à les propager. Mais au temps des lumières – vers la fin du XVIIIe siècle – des interdits les avaient totalement bannies des églises. En revanche, l'usage des crèches se répandit à la campagne et il fut même en vogue, à partir du XVIIe siècle, dans les villes où l'on en trouvait de très artistiques dans les maisons bourgeoises.
A l'époque de la Restauration, vers le milieu du XIXe siècle, un renouveau en faveur des crèches eut lieu dans les milieux bourgeois et populaires, mais hors du cadre religieux et sans le soutien de l'Eglise. On vit alors se former des associations semblables à nos clubs de bricoleurs.
Dès la fin du XIXe siècle, les crèches furent exposées de nouveau dans les églises catholiques et protestantes. Nombreux sont de nos jours les artistes qui sculptent des crèches et des santons. On confectionne les figurines de crèche en bois, en faïence, en étain et même en tissu.

Einige Beispiele schöner, zum Teil sehr kostbarer Krippen:
Quelques beaux spécimens de crèches, dont certains sont précieux:

zur Weihnachtszeit / au temps de Noël:

Solothurn, Kathedrale
St. Gallen, Stiftsbibliothek
Schwyz, Kirche am Hauptplatz
Teufen AR, Kloster Wonnenstein
Luzern, Chäppeli auf der Spreuerbrücke
und andere

das ganze Jahr / toute l'année:

Einsiedeln, Kloster Au
Fribourg, Liebfrauenkirche / Eglise Notre-Dame
Solothurn, Museum Blumenstein, Ambassadoren-Krippe

8

Die gesuchten Krippenfiguren des Holzschnitzers von Worb (8) entstehen in reiner Handarbeit: Erst wird die Kontur auf ein Stück Lindenholz aufgezeichnet und mit der Bandsäge ausgeschnitten (6), dann die Feinform mit Hilfe der gegen 50 bereitliegenden Meissel und Stichel individuell (7) herausgearbeitet. Den Abschluss bildet das mehrfache Beizen. Erhältlich sind die Figuren beim Schweizerischen Heimatwerk

Les figurines de crèche du sculpteur sur bois de Worb (8), qui sont faites entièrement à la main, sont très recherchées. L'artiste commence par dessiner les contours sur un morceau de bois de tilleul, qu'il découpe ensuite avec la scie à ruban (6), puis il taille et sculpte chaque figurine séparément à l'aide d'une cinquantaine de burins et de poinçons (7) et, à la fin, il les teint. On peut se procurer ces figurines auprès du Centre Suisse de l'Artisanat

Le figure per il presepe create dall'intagliatore di Worb (8) sono molto richieste; esse vengono elaborate interamente a mano: i contorni della figura sono dapprima disegnati su un pezzo di legno di tiglio che passa poi alla sega circolare (6); successivamente con l'ausilio di una cinquantina di scalpelli e di bulini la figura (7) assume lineamenti individuali. Si passa infine alla verniciatura in più fasi. Le figure possono essere acquistate presso i negozi del Centro dell'artigianato svizzero

The much-sought-after crèche figurines of the woodcarver of Worb (8) are made entirely by hand. The outline is first drawn on a piece of lime-wood and is cut out with a band-saw (6), then the individual form is given with the aid of nearly fifty chisels and grooving tools that lie ready to hand (7). Finally the piece is stained several times. The figurines are obtainable from the Swiss Heimatwerk (Arts Populaires Suisses)

9

10

Das über 900 Jahre alte Benediktinerinnenkloster Hermetschwil, oberhalb Bremgarten an der Reuss gelegen, bewahrt neben anderen Kunstschätzen eine kostbare Weihnachtskrippe vom Ende des 18. Jahrhunderts. Sie umfasst dreiunddreissig 30 bis 50 cm hohe Figuren: neben der Heiligen Familie, den drei Königen, Hirten und Engeln auch Soldaten und Mütter mit Kindern zur Darstellung des Kindermordes.
Die an der Paramentenherstellung geübte textile Kunstfertigkeit der Klosterfrauen – in Hermetschwil pflegte man besonders die Nadelmalerei – kommt auch in den reichverzierten Gewändern der Krippenfiguren zum Ausdruck. Köpfe und Hände sind aus Wachs; die Kunst des Wachsbossierens sollen die Schwestern von einem französischen Kartäuserflüchtling erlernt haben.
Die Figuren wurden kürzlich unter Beratung durch das Schweizerische Landesmuseum sorgfältig restauriert; sie sind sehr empfindlich und können nicht jedes Jahr für Besucher aufgestellt werden. Auch die restaurierte Klosteranlage ist sehenswert – und die Schwestern stellen ein schmackhaftes Klostergebäck her.

Le couvent des bénédictines de Hermetschwil sur la Reuss au-dessus de Bremgarten, qui date de plus de neuf siècles, conserve, parmi d'autres objets précieux, une admirable crèche de Noël de la fin du XVIIIe siècle. Elle comprend trente-trois figurines hautes de 30 à 50 cm: la Sainte Famille, les trois Rois, des bergers, des anges, des soldats et des mères avec leurs enfants pour évoquer le massacre des Innocents.
Les vêtements aux riches ornements des figurines de la crèche (on s'adonnait tout particulièrement à Hermetschwil à la peinture à l'aiguille) témoignent de l'habileté que les nonnes avaient acquise en confectionnant des parements d'autels.
Les têtes et les mains des figurines sont en cire. On dit que l'art de modeler la cire aurait été enseigné aux sœurs par un chartreux français réfugié en Suisse.
Les figurines ont été récemment restaurées avec soin d'après les directives du Musée national suisse; elles sont très délicates et ne peuvent pas être exposées chaque année. Le complexe conventuel a été également rénové et mérite une visite. Signalons que la pâtisserie du couvent est délicieuse.

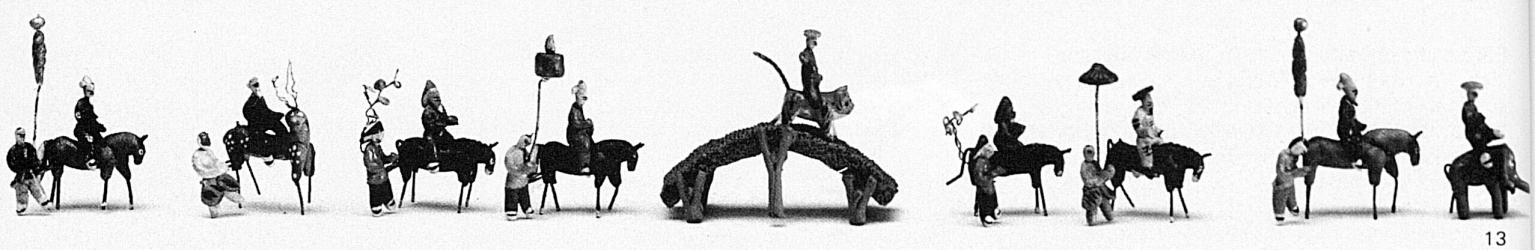
11

Krippenfiguren aus dem 18. Jahrhundert im Kloster Hermetschwil AG:
9 Herodes mit dem Teufel im Nacken;
10 einer der drei Könige;
11 Mutter mit unschuldigem Kindlein zur Darstellung des Kindermordes;
12 die Heilige Familie

Figurines de crèche du XVIIIe siècle au couvent de Hermetschwil AG:
9 Hérode sous l'emprise du diable;
10 un des trois Rois;
11 mère avec son enfant pour évoquer le massacre des Innocents;
12 la Sainte Famille

Figure di presepe del XVIII secolo nel convento di Hermetschwil AG:
9 Erode con il Diavolo alle calcagna;
10 uno dei tre Re Magi;
11 madre con il pargoletto, figure dell'infanticidio;
12 la Sacra famiglia

Eighteenth-century crèche figurines now in Hermetschwil Monastery, Aargau:
9 Herod with the devil at his back;
10 one of the Three Kings;
11 a mother with a child representing the Massacre of the Innocents;
12 the Holy Family



13

Japanischer Hochzeitszug, um 1900, Draht und bemalter Ton, 2–3 cm hoch / Cortège nuptial japonais, vers 1900, fil de métal et argile peinte, hauteur 2–3 cm / Corteo nuziale nipponico, verso il 1900; filo e argilla dipinta, altezza 2–3 cm / A Japanese wedding procession, c. 1900. Wire and painted clay

Die verkleinerte Welt

Theo Gantner

Die Faszination, die vom «Spielzeug» hervorgerufen wird, liegt nicht zuletzt in der Verkleinerung des Objekts begründet. Manch einer mag sich dabei ertappen, dass er Verkleinerungen aller Art zunächst ganz selbstverständlich für «Spielzeug» hält. Mit einer kurzen Betrachtung soll deutlich gemacht werden, dass die Beschäftigung mit Verkleinerungen in recht komplizierte Zusammenhänge führt.

Das ganz Kleine wird bewundert; ihm gegenüber ist der Bewunderer ein mächtiger Riese in einer Liliputwelt. Bewundert wird zwar auch das ganz Grosse und Monumentale. Wegen ihrer Grösse waren die «Sieben Weltwunder» des Altertums eben dies – Weltwunder. Aber wer fühlt sich wohl und geborgen als hilfloser Zwerg angesichts von Riesen? Heute werden sowohl die grössten wie die kleinsten je hergestellten Dinge im Buch der Rekorde verzeichnet. Kaum eine Woche vergeht ohne Zeitungsmeldung mit dem Foto eines Superlativs, sei es das kleinste fahrbare Velo oder Motorrad, eines der kleinsten noch spielbaren Saiteninstrumente oder das grösste Alphorn oder der grösste je geflochtene Korb.

Aus der Anzahl dieser Meldungen wird man auf einen gewissen Sensationsgehalt schliessen dürfen. Es ist aber keineswegs einfach, die zahlreichen Nachrichten dieser Art zu gruppieren. Die illustrierten Meldungen von Objekten der «Streichholzkunst», also etwa von der St. Galler Klosterkirche aus 128 850 Streichhölzern, gehören in diesen Zusammenhang wie die mit moralischer Kritik versehene Meldung vom Miniatursportwagen, der zu einem Preis von 66 000 Pfund für den englischen Prinzen William hergestellt worden ist. Der Bastler von Minimöbeln aus Konservenbüchsen wird ebenso mit Bild vorgeführt wie der berühmte Miniaturenmarkt in Bolivien. Mit grossem Publikumserfolg werden Segelschiffsmodelle, Burgenmodelle, Fuhrwerksmodelle als Wanderausstellungen in Museen und Supermärkten vorgezeigt. Alte und neue Modelle der Stadtentwicklung finden sich in den historischen Museen, oft zusammen mit Dioramen zur Vorgeschichte. Private Erbauer lassen sich vor ihren in jahrelanger Freizeitarbeit erstellten Miniaturensembles fotografieren, zum Beispiel mit dem Dorf «Goldau vor dem Bergsturz» oder mit der Nachbildung des «Freilichtmuseums auf dem Ballenberg» im Hintergrund. Eine neue Touristenattraktion ist mit einem «Schweizerischen Miniatur-Bauerndorf» in der Innerschweiz im Bau. Man muss «Swissminiatur» von Melide nennen, «Jura miniature» von Rossemaison, Legoland in Dänemark und Disneyland in den USA. «Eine Welt lebt weiter» hiess eine mehrfach gezeigte Ausstellung von geschnitzten «ländlichen Miniaturen» aus Obwalden, und eine Spezialschau mit «liebenswerten Miniaturen aus bäurischer Vergangenheit» wurde anlässlich der Holzmesse in Basel vorgeführt.

Serienmässig hergestellte Miniaturen aus Papier, Holz und Zinn gibt es seit dem 18. Jahrhundert. Das biedermeierliche «Taschenweltchen» aus Zinnfiguren, aus Bildern von Ausschneidebogen, mit Schattenrissen und Scherenschnitten ist Ausdruck für das Lebensgefühl einer ganzen Epoche um 1830 geworden. Die erzgebirgischen Holzminiaturen, aus gedrechselten Reifen geschnitten, sind Zeugnisse für die Serienherstellung von Verkleinerungen in ländlichen Manufakturen des 19. Jahrhunderts. Die barocken Kirchenkrippen und die heute verbreiteten Familienkrippen müssen hier genannt werden. Als Beispiel für die einzeln angefertigten Puppenhäuser sei das des 1940 verstorbenen Sir Neville genannt. Sir Neville ging als Erbauer des grössten Puppenhauses der Welt in die Geschichte ein. Er begann mit dem Bau von «Titanias Palast», als seine Tochter drei Jahre alt war, und vollendete das Märchenhaus fünfzehn Jahre später. Ein Kinderspielzeug für die Tochter ist es also sicher nicht gewesen. Aber das Puppenhaus hat Freude bereitet, dem Schöpfer, der Tochter und den vielen Betrachtern seit den zwanziger Jahren und sicher auch jenen von 1978, als der Palast für mehr als eine halbe Million Franken bei Christies' versteigert wurde.

Die Begeisterung für Verkleinerungen ist ungebrochen. Zahlreiche Publikationen waren in den vergangenen Jahren einzelnen Miniaturkategorien gewidmet, und es ist selbstverständlich, dass sich die Begeisterten auch in spezialisierten Vereinigungen zusammengeschlossen haben, die eigene Zeitschriften herausgeben, etwa in einem «Dollhouse Miniature Club of Metropolitan New York» oder in der «National Association of Miniatur Enthusiasts. N.A.M.E.».

Verbreiteter noch als diese enthusiastischen Spezialisten sind die zahlreichen Sammler, die ihre Miniaturen in einem ausgedienten Setzkasten als Wandschmuck vorzeigen.

14

Eine nicht unbedeutende Industrie widmete sich in den vergangenen Jahren ausschliesslich der Herstellung von Setzkasten-Miniaturen. Und in gewissem Sinne gehört auch die Freude an den Bonsai-Bäumchen in den Zusammenhang der «Miniaturen-Kultur» unserer Tage. Die Sammler von Miniaturen unserer Zeit können sich aber auch auf ein berühmtes literarisches Vorbild berufen, das Gottfried Keller in seiner Novelle von den «Drei gerechten Kammachern» beschrieb. Die Jungfer Züs Bünzlin verwahrte in ihrer geliebten lackierten Lade neben dem Taufzettel und dem Konfirmationsschein eine Reihe persönlicher Erinnerungsstücke, unter ihnen zwei Kirschenkerne, in einem davon war das Leiden Christi eingeschnitzt, im andern klapperte ein winziges Kegelspiel.
Es mag doch etwas erstaunen, dass im Bereiche der bildenden Kunst nicht mehr Künstler dieser verbreiteten Neigung zur Miniatur Rechnung tragen. Die berühmte Ausnahme ist Herbert Distel mit seinem 1979 fertiggestellten «Schubladenmuseum». Auch die im gleichen Jahr entstandenen, zu Schmuckstücken verarbeiteten Kleinskulpturen Giorgio De Chiricos verdienen hier genannt zu werden. Zur Welt der Miniaturen gehören allerdings auch die Architekturmodelle und Bühnenbildmodelle. Mit grossem Erfolg werden heute diese dreidimensionalen künstlerischen Entwürfe in Ausstellungen vorgeführt.
Man kann die Beschäftigung mit Miniaturen aller Art zum spielerischen Verhalten der Erwachsenen zählen. Dann werden tatsächlich viele Verkleinerungen und Modelle zu «Spielmitteln», auch wenn sie nicht im Spielzeugladen für Kinder verkauft werden. Auch viele «Puppen» gehören dazu, die als Charakter- oder Trachtenfiguren mit aufwendiger Garderobe die Herzen der Erwachsenen erfreuen.
Ein Gang durch ein Spielzeugmuseum zeigt, dass bereits im 19. Jahrhundert die Neigung der Erwachsenen zur «verkleinerten Welt» das Spielzeugsortiment bestimmt hat. Die Faszination durch Miniaturen und Modelle, zumal wenn sie der als heil empfundenen früheren Zeit entstammen, ist bezeichnend für unsere heutige, als unwirtlich und bedroht empfundene Zeit. Hierin dürfte auch der Erfolg von Spielzeugmuseen begründet liegen.

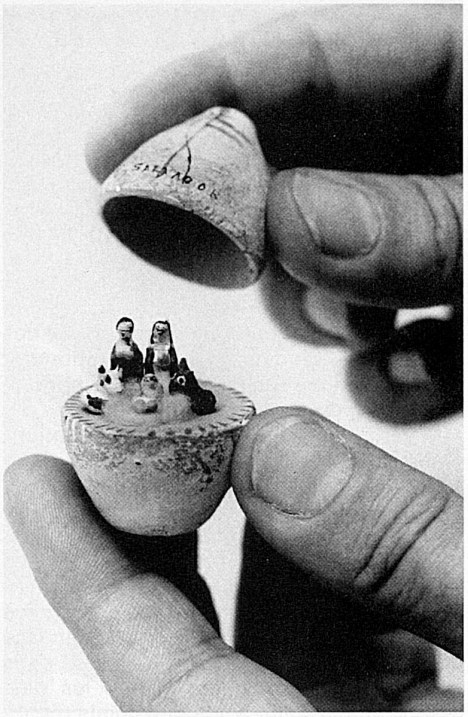
Die Abbildungen 13 bis 18 zeigen Objekte aus der Sammlung des Schweizerischen Museums für Volkskunde in Basel, Augustinergasse 2

Beispiele der in Mittelamerika weitverbreiteten Miniaturen:

14 Mexiko, um 1900, handbemalte Keramik, ca. 4 cm hoch.
15 Eine «sorpresa»: im Wunderei eingeschlossen die Heilige Familie. San Salvador, um 1960, Keramik.
16 Miniaturtisch mit Gaben, die am Totentag bereitgestellt und zum Grab gebracht werden. Mexiko, um 1960, Tischhöhe 5 cm

Spécimens de miniatures très répandues en Amérique centrale:

14 Mexique, vers 1900: faïence coloriée à la main, hauteur 4 cm environ.
15 Une «sorpresa»: la Sainte Famille dans un œuf miniature, San Salvador, vers 1960, faïence.
16 Table miniature chargée de dons, préparée pour la veillée funèbre puis apportée au tombeau; Mexique, vers 1960, hauteur de la table: 5 cm



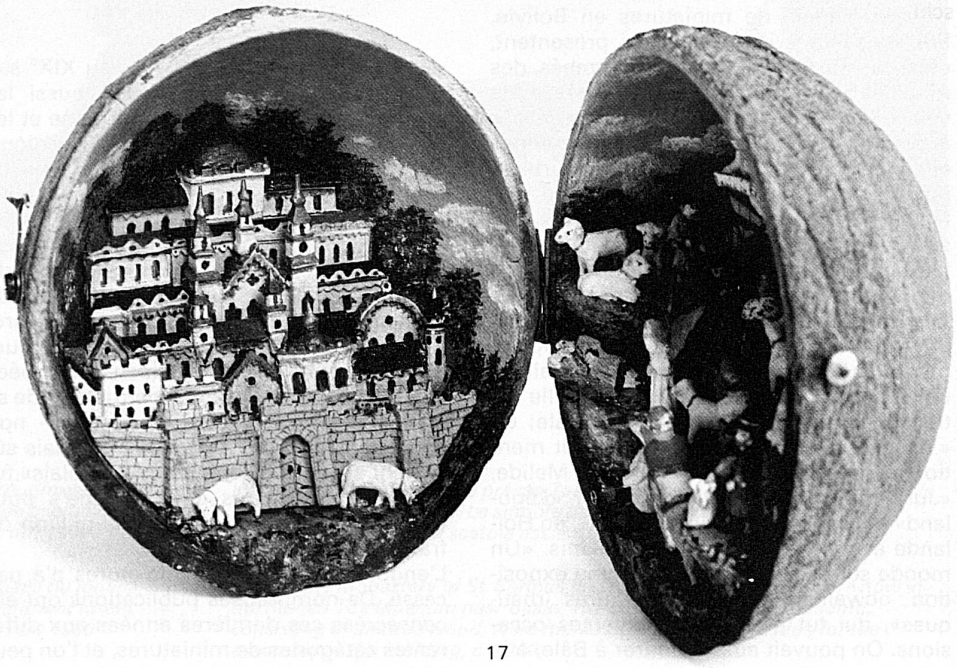
16 15

Esempi di miniature molto diffuse nell'America centrale:

14 Messico, verso il 1900, ceramica dipinta a mano, altezza ca. 4 cm.
15 Una «sorpresa»: la Sacra famiglia rinchiusa nell'uovo-sorpresa. San Salvador, verso il 1960, ceramica.
16 Tavolo in miniatura con i doni che vengono preparati per essere deposti sulla tomba in vista dell'anniversario di un decesso. Messico, verso il 1960, altezza del tavolo: 5 cm

Examples of the miniatures that are common in Central America:

14 Hand-painted pottery, about 4 cm high. Mexico, c. 1900.
15 A "sorpresa": the Holy Family enclosed in a miracle egg. Pottery. San Salvador, c. 1960.
16 Miniature table with gifts that are prepared and carried to the grave on the day of a loved one's death. Table 5 cm high. Mexico, c. 1960



17

17 Weihnachtsszene und Stadt Jerusalem, montiert in zwei Schalen einer Kokosnuss. Sächsisches Erzgebirge, um 1920

17 Scène de Noël et ville de Jérusalem montées dans deux coquilles de noix de coco. Erzgebirge saxon, vers 1920

17 Scena natalizia e città di Gerusalemme in due gusci di una noce di cocco. Erzgebirge della Sassonia, verso il 1920

17 Nativity scene and the city of Jerusalem, mounted in the two half-shells of a coconut. Erzgebirge, Saxony, c. 1920

Le monde miniaturisé

La fascination qu'exercent les jouets est due sans doute, pour une bonne part, à la miniaturisation des objets. Nombreux sont ceux pour qui les miniaturisations de tout genre apparaissent tout naturellement comme des jouets. Une brève analyse fera comprendre combien est complexe le domaine particulier des ouvrages de miniaturisation.
Ce qui est réduit suscite l'admiration: comme Gulliver au pays de Lilliput, on se sent plus grand par comparaison. Il est vrai que l'on admire aussi le gigantesque, le monumental. Si, à l'ère antique, les Sept Merveilles du Monde étaient vraiment des «merveilles», c'était à cause de leurs dimensions énormes. Mais comment se sentir à l'aise, en sécurité, si l'on est un nain en face de géants? De nos jours on enregistre, dans le livre des records, aussi bien les plus grands que les plus petits des objets manufacturés. Il ne se passe guère de semaine que les journaux ne publient des photos: le plus petit spécimen utilisable de vélo ou de moto, un des plus petits instruments à cordes encore jouables, le plus long cor des Alpes, le plus vaste panier tressé!
Du grand nombre de ces communiqués on peut inférer une certaine recherche du sensationnel. Mais il n'est pas facile de les classer. Appartiennent à cette catégorie les nouvelles illustrées de clichés, relatives à des objets confectionnés avec des allumettes, par exemple l'église abbatiale de Saint-Gall qui en a exigé 128 850, ou encore le communiqué teinté de critique morale annonçant qu'une voiture de sport miniature coûtant 66 000 livres sterling avait été fabriquée pour le prince William d'Angleterre. Les journaux illustrés publient aussi bien la photo du bricoleur de meubles miniaturisés faits en boîtes de conserve que celle d'un célèbre marché de miniatures en Bolivie. Les expositions itinérantes qui présentent, dans des musées ou des supermarchés, des modèles de bateaux à voile, de châteaux, de véhicules, remportent le plus grand succès auprès du public. Des maquettes anciennes et nouvelles du développement urbain, jointes souvent à des dioramas sur la préhistoire, sont très appréciées dans les musées historiques. Des bricoleurs aiment à se faire photographier devant les ouvrages en miniature auxquels ils ont consacré leurs loisirs pendant des années: par exemple, devant le village de «Goldau avant l'éboulement» ou devant le «Musée de plein air du Ballenberg». On prépare une nouvelle attraction touristique en Suisse centrale: un «Village suisse en miniature». Il faut mentionner aussi «Swissminiature» à Melide, «Jura miniature» à Rossemaison, «Legoland» au Danemark, «Madurodam», en Hollande et «Disneyland» aux Etats-Unis. «Un monde survit»: ainsi s'intitulait une exposition obwaldienne de «miniatures rustiques», qui fut présentée à diverses occasions. On pouvait aussi admirer à Bâle, à la Foire du bois, de «charmantes miniatures de la tradition paysanne».
Il existe, depuis le XVIIIe siècle, des miniatures en séries confectionnées en papier, en bois ou en étain. Le «monde de poche Biedermeier», fait de figurines d'étain, de découpages et de silhouettes, exprimait, vers 1830, la conception de la vie de toute une époque. Les miniatures en bois de l'Erzgebirge, façonnées au tour, sont le produit de miniaturisations fabriquées en séries par

18

Kirschstein als Kinderwagen. Ostschweiz, Mitte 19. Jahrhundert

Noyau de cerise en forme de poussette d'enfant. Suisse orientale, milieu du XIXe siècle

Nocciolo di ciliegia trasformato in carrozzella. Svizzera orientale, metà del XIX secolo

A cherry stone as a perambulator. Eastern Switzerland, mid-19th century

des manufactures provinciales au XIXe siècle. Il convient de mentionner aussi les crèches d'église de l'époque baroque et les crèches familiales très répandues aujourd'hui. Parmi les maisons de poupées de bricoleurs, on peut citer celle de Sir Neville, décédé en 1940. Sir Neville fut le créateur de la maison de poupées la plus grande du monde. Il commença la construction du «Palais Titania» lorsque sa fille était âgée de trois ans et la termina quinze ans plus tard. Ce ne fut donc pas simplement un jouet d'enfant pour sa fille. La maison de poupées a fait la joie de tous – du constructeur, de sa fille, et de nombreux admirateurs – non seulement à partir des années 20, mais sûrement aussi en 1978 lorsque le «Palais» fut vendu aux enchères chez Christie's pour une somme dépassant un demi-million de francs.
L'engouement pour les miniatures n'a pas cessé. De nombreuses publications ont été consacrées ces dernières années aux différentes catégories de miniatures, et l'on peut comprendre que les amateurs se soient ligués en associations, lesquelles publient leurs propres revues, tels le «Dollhouse Miniature Club of Metropolitan New York» ou la «National Association of Miniature Enthusiasts» qui a pour sigle NAME.
Plus nombreux encore que ces spécialistes enthousiastes sont les collectionneurs qui suspendent leurs miniatures dans des casses usagées pour orner les parois de leur home. Une industrie d'une certaine importance s'est même vouée exclusivement à la fabrication de miniatures pour être exposées dans ces casses. En un certain sens, le culte des arbres nains rejoint celui des miniatures de notre époque. Les collectionneurs actuels de miniatures peuvent se référer à un précurseur littéraire illustre: celui que Gottfried Keller décrit dans sa nouvelle «Drei gerechte Kammacher». La vieille demoiselle Züs Bünzlin conservait dans le bahut verni qu'elle chérissait, non seulement ses certificats de baptême et de confirmation, mais toute une série de souvenirs personnels, entre autres deux noyaux de cerise où, dans l'un, était gravée la passion du Christ et où l'on entendait dans l'autre cliqueter un minuscule jeu de quilles.
On peut s'étonner que la miniature n'occupe pas une place plus importante dans le domaine des beaux-arts. Herbert Distel, avec son «Tiroir-Musée», achevé en 1979, est une des célèbres exceptions. Il faut mentionner aussi les petites sculptures que Giorgio De Chirico façonne en forme de bijoux. Les maquettes d'architecture et de théâtre appartiennent aussi au domaine de la miniature. Les expositions des modèles artistiques à trois dimensions sont particulièrement appréciées de nos jours.
Le plaisir de s'occuper de miniatures de tout genre est en somme un des jeux des adultes. Nombreux sont les miniatures et les petits modèles qui ont en fait un caractère ludique, même si on ne les vend pas dans les magasins de jouets. Tel est le cas de beaucoup de poupées qui sont des figurines incarnant des personnages ou qui réjouissent les yeux et le cœur des adultes par leurs costumes riches et coûteux.
La visite d'un musée des jouets montre que, déjà au XIXe siècle, le penchant des adultes pour «le monde miniaturisé» a exercé une influence déterminante sur les assortiments de jouets. La fascination qui émane des miniatures et des petits modèles, surtout s'ils datent d'une époque ancienne, que nous croyons saine, est caractéristique de notre temps qui nous paraît au contraire sombre et menaçant. C'est sans doute aussi cette fascination qui explique le succès des musées de jouets.

Les illustrations 13 à 18 montrent des objets se trouvant au Musée suisse d'ethnographie de Bâle, Augustinergasse 2

19

Das Kloster Serge Troize bei Zagorsk, Russland, im Spielzeugmuseum Riehen bei Basel. Die Gebäudeteile aus bemaltem Holz wurden in einem Baukasten zusammen mit einem Plan zum Aufstellen geliefert; um 1900

Le couvent Serge Troize près de Zagorsk en Russie, au Musée du jouet à Riehen près de Bâle. Les pièces en bois peint formant le bâtiment furent livrées dans un coffret contenant un plan d'assemblage; vers 1900

Il convento di Serge Troize presso Zagorsk, Russia, nel Museo del giocattolo di Riehen presso Basilea. Le singole parti dell'edificio in legno dipinto venivano fornite in una scatola assieme al piano di composizione; anni attorno al 1900

The Trinity Monastery of St. Sergius in Zagorsk, Russia, a miniature now in the Riehen Toy Museum near Basle. The components of the building, consisting of painted wood, were marketed in a box with a plan for the assembly of the building, c. 1900